

Importancia de las características y funciones presentes en el lenguaje periodístico de los medios impresos de Maracaibo

Zavala González, Hely Danilo *
Corona González, María Virginia **

Resumen

El presente artículo recoge una parte de los resultados de una investigación sobre la importancia de las características y funciones del lenguaje periodístico en las informaciones de los medios impresos. Asimismo, se realizó una evaluación para constatar la utilización de éstos elementos en los periódicos de mayor circulación de la ciudad de Maracaibo-Venezuela. El trabajo está sustentado teóricamente en los principios de los autores Grijelmo, A. (2003); Fernández, G. (2002) y Corona, M. et al. (2005). El instrumento aplicado fue una ficha de observación documental para analizar el contenido de las noticias. Los resultados de la investigación revelaron que la mayoría de los contenidos de los medios impresos locales carecen de claridad, sencillez y concisión en su redacción, además de no utilizar correctamente las funciones del lenguaje periodístico. Por otro lado, las publicaciones evaluadas presentan fallas de ortografía, incitando a problemas de redacción y estética en las mismas.

Palabras clave: Características y funciones del lenguaje periodístico, informaciones, redacción, medios impresos.

The Importance of Journalistic Language Features and Functions in Print Media in Maracaibo

Abstract

This article contains partial results of a study about the importance of language features and functions in print media news reports. An evaluation was conducted to determine the use of these elements in newspapers with the widest circulation in the city of Maracaibo, Venezuela. The work is based theoretically on principles of the authors Grijelmo, A. (2003), Fernandez, G. (2002) and Corona, M. et al (2005). The instrument used was a

* Licenciado en Comunicación Social: mención periodismo impreso. Magíster en Gerencia de Mercadeo. Miembro del Colegio Nacional de Periodistas de Venezuela. Editor Asociado de Investigación y Contenido del Fondo Editorial de la Universidad Rafael Belloso Chacín (URBE). E-mail: hzavala@urbe.edu. – perimetrodeportivo@cantv.net

** Licenciada en Comunicación Social: mención periodismo impreso. Maestrante en Gerencia de Recursos Humanos. Miembro del Colegio Nacional de Periodistas de Venezuela. Subcoordinadora de opinión pública del departamento de prensa del Ejecutivo Regional. E-mail: enlaceperiodistico@hotmail.com

documentary observation form to analyze news content. Research results revealed that most of the local print media content lacks clarity, simplicity and conciseness, and does not use journalistic language functions properly. Moreover, the publications evaluated have spelling errors, leading to editing and aesthetic problems.

Key words: Journalistic language features and functions, news, editing, print media.

Introducción

El estudio del estilo periodístico actual, conlleva al análisis estructural del lenguaje utilizado en la redacción de las informaciones que se transmiten a millones de lectores por diferentes medios, específicamente los del área impresa, por ser los de mayor alcance. Los periodistas son los responsables de que tales informaciones cumplan con los principios fundamentales del lenguaje periodístico, tanto en sus características como en sus funciones, para que el mensaje sea comprendido por el público de forma directa y efectiva.

Sin embargo, se aprecia con suma preocupación que los propios medios no garantizan que los principios de claridad, sencillez y concisión sean empleados con la destreza y optimización requerida, ya que las informaciones publicadas actualmente en los medios impresos de la región carecen de estas características vitales para que exista una perfecta recepción del mensaje emitido. Además las funciones de informar, educar y entretener son aplicadas a través de un lenguaje muy técnico cargado de vocablos extranjeros en su mayoría, lo cual dificulta el proceso enseñanza - aprendizaje implícito en la relación entre el periodista y el público.

Por tal razón, tomando en cuenta la necesidad de abordar el tema con la mayor objetividad posible, a continuación los autores presentan un enfoque de la importancia de estos principios básicos para el lenguaje periodístico, basado en las postulaciones de expertos en el área. Asimismo, muestran los resultados de

la investigación llevada a cabo mediante la revisión documental de los medios impresos de la ciudad de Maracaibo, con el objeto de constatar la presencia de las características y funciones del periodismo antes mencionadas. Ese sentido, los resultados obtenidos en la evaluación sirven de soporte técnico para sustentar el contenido presentado en este estudio.

1. El lenguaje periodístico

De acuerdo con Grijelmo (2003), no resulta fácil definir el lenguaje o estilo periodístico, pues cada persona que escriba mostrará uno propio. Por lo tanto, un periodista, poeta o novelista pueden tener su estilo personal dentro del género que cultivan. Sin embargo, Corona et al. (2005), citando a Martínez (1997), plantean que el lenguaje periodístico alude a caracteres de ideación y expresión específicos de un género frente a los demás. De esta manera, el lenguaje periodístico puede definirse como una forma expresiva de carácter informativo y comunicativo, empleada por las personas que estructuran los mensajes que se difunden a través de los medios de comunicación de masas.

2. Características del lenguaje periodístico

El lenguaje periodístico reúne características esenciales para que el mensaje pueda ser inmediatamente comprendido por los lectores. Para ello, éste debe estructurarse de la forma más precisa y clara posible, explicando

los acontecimientos de modo que sean perfectamente captados por cualquier persona en una primera lectura. Estas características se refieren principalmente a la claridad, la concisión y la sencillez de las ideas expresadas en la información.

2.1 Claridad

Al momento de estructurar mensajes informativos, Fernández (2002), señala que: estos deben atender al principio de claridad, con conceptos bien digeridos y exposición limpia de las ideas, es decir, sintaxis correcta y un léxico al alcance de la mayoría. Dicho de otro modo, un estilo es claro cuando el pensamiento de quien estructura el mensaje es captado sin esfuerzo por los receptores.

De allí que, Grijelmo (2003), señala que la frase periodística debe construirse de una forma que no sólo se entienda bien, sino que no pueda entenderse de otra manera, por lo que el lenguaje periodístico exige lógica y ordenación expositiva de las ideas.

Por otra parte, Corona et al. (2005), citando a Márquez (1996) exponen que la claridad es un requisito indispensable del lenguaje periodístico, esto atendiendo a que la gran mayoría de los receptores son de un nivel cultural predominante de medio a bajo y en consecuencia la información debe ser servida en un lenguaje que no exija gran esfuerzo, ni recursos culturales complejos para lograr su comprensión.

De acuerdo a lo expuesto anteriormente, la facilidad de comprensión ahorra tiempo al lector contemporáneo a quien los esquemas sociales actuales lo han conducido a un ritmo de vida apresurado y demanda informaciones claras y digeribles en el menor tiempo posible. En referencia a los vocablos científicos, es importante la explicación de dichos términos, si el nivel cultural del lector lo requiere, porque

cuando se utilizan estos elementos existe la tendencia a creer que ellos son comprendidos por todos los lectores.

2.2. Concisión

La concisión es otro aspecto característico del lenguaje periodístico y de acuerdo con Corona et al. (2005), citando a Martínez (1997), esta se consigue con una expresión reposada y objetiva, pero vigorosa de los hechos. Para lograrlo hay que dejar que éstos hablen por sí solos, puesto que la fuerza de la realidad realza el párrafo más sencillo.

Por su parte, Fernández (2002) expone que la concisión resulta de utilizar sólo palabras indispensables, justas y significativas para expresar lo que se quiere decir. Por tanto la concisión diverge de la redundancia y el titubeo excesivo, porque todo ello obstruye los canales de comunicación y el mensaje no llega adecuadamente al receptor.

De allí que, es muy importante expresar sólo lo que tiene un valor real de comunicación, eliminándose todo lo que sea banal, vulgar y pueda desagradar al público. Para lograr esto, se debe evitar a toda costa las frases comunes y hechas, así como ser cuidadoso con las ampliaciones reiterativas de frases.

2.3. Sencillez

La sencillez es otro aspecto distintivo del lenguaje periodístico y Martín (1987, citado por Fernández, 2002) señala que consiste en huir de lo enrevesado, lo complicado. En definitiva se refiere tanto a lo que se escribe, como a las palabras empleadas, es decir, utilizar siempre un lenguaje sencillo que pueda ser entendido por cualquier lector.

Por otra parte, Grijelmo (2003) hace una distinción entre el buen y el mal estilo o

lenguaje periodístico. Sobre el primero señala, que se aprecia en las informaciones bien escritas y sin excesivas pretensiones, donde el periodista no traslada sus aspectos personales y maneja un lenguaje objetivo externo a él. El estilo incorrecto según el autor, se relaciona más con errores gramaticales y de sintaxis, con empleo de fórmulas o frases que no convienen al tipo de escrito que se está realizando, vulgaridad y pobreza de expresión.

Partiendo de esta realidad se recomienda buscar una redacción fluida y que explique los tecnicismos cuando se presenten o estos sean sustituidos por términos que estén al alcance de todos, siempre que sea posible. Lo ideal sería utilizar la fórmula por excelencia de la redacción: sujeto + verbo + predicado, aunado a las reglas de redacción del lenguaje periodístico.

3. Funciones del lenguaje periodístico

El lenguaje periodístico tiene tres funciones fundamentales que permiten que la comunicación entre el emisor y el receptor pueda darse sin inconvenientes. Estas funciones son: informar, educar y entretener. Estos elementos le otorgan un toque especial a este tipo de lenguaje logrando atraer un gran número de lectores en todo el mundo.

3.1. Función informativa

De acuerdo con Corona et al. (2005) citando a Márquez (1996), el lenguaje periodístico obedece a un carácter fundamentalmente comunicacional, de allí que su primera función es informar y servir como instrumento para el logro de los objetivos que tal carácter involucra. Esto no sólo se refiere a la transmisión al receptor de informaciones, sino también la búsqueda de efectos en éste.

Asimismo, Galdón (2008) se refiere a esta función como el proceso de proporcionar un conocimiento verdadero, cabal, comprensible y claro de las realidades humanas actuales que los ciudadanos necesitan saber para obrar libremente. Para ello, el autor indica que se requiere de una serie de actitudes y hábitos morales, así como determinados conocimientos de diferente índole.

Por naturaleza, el lenguaje periodístico tiene la función principal de informar, es la esencia de este tipo de redacción. Por lo tanto, se puede afirmar que en todas las ocasiones estará presente esta función sin excepción. De cualquier forma como se redacte siempre se estará informando, tanto es así que de allí deriva su terminología: Información.

3.2. Función educativa

Todo proceso educativo debe cumplir la doble función informativa-formativa y como resultado del auge que durante los últimos tiempos han experimentado los medios de comunicación, esta función ha adquirido extraordinaria importancia, porque nunca antes la humanidad había dispuesto de mecanismos y recursos tan idóneos para realizar una educación de masas.

De lo antes expuesto deriva la función educativa del lenguaje periodístico, porque en concordancia con Corona et al (2005) ésta se refiere al papel que el lenguaje debe desempeñar en la formación y desarrollo integral del público en diversas áreas del conocimiento.

Teniendo en cuenta el alcance y la influencia que ejercen los medios de comunicación en la sociedad, es posible que a través de ellos se forme y desarrolle en el público una arraigada preferencia por el lenguaje culto y elegante, pero para ello es necesario que estos principios partan de quienes utilicen el lenguaje

je para comunicarse a través de estos medios, tal como lo refieren los autores mencionados.

En otro orden de ideas, esta función permite al periodista según Márquez (1996), apartarse de dos extremos constituyentes de riesgos: lo soez y el preciosismo. El autor citado refiere un sabio uso de la lengua nacional, incluyendo las formas propiamente populares, con una equilibrada alquimia de las tradiciones lingüísticas propias de la cultura y las necesidades expresivas y comunicativas del momento histórico.

Por otro lado, Raigón (1999) define esta función como la producción y distribución sistemáticas de mensajes informativos de actualidad que contribuyen al proceso enseñanza-aprendizaje, logrando formar un ser humano capaz de elevarse al nivel de la civilización moderna. Esto, por supuesto, refuerza sus posibilidades personales de participar responsablemente en la vida social satisfaciendo a la vez su sed de conocimientos, de superación personal y perfeccionando el desarrollo estrictamente vinculado con las exigencias de la vida profesional.

Desde luego, esta función supone la creación en el individuo de hábitos raigales porque tiene que ver con los rasgos nacionales, es decir con la idiosincrasia. Aparte de que son hábitos que constituyen actividad cotidiana más o menos constante, entonces en la sociedad contemporánea el periodismo ejerce una influencia sobrecogedora en la formación de tales hábitos lingüísticos.

3.3. Función de entretenimiento

El lenguaje periodístico no sólo obedece a los principios informativos y educativos, como se planteó anteriormente, también debe cumplir con una función de entretenimiento, servir de distracción, agradando al público. Sobre todo si se piensa que la lectura del periódico, así como escuchar radio o ver televi-

sión, son los únicos medios de distracción accesibles a millones de personas. Mientras más específica sea la redacción, será más entretenida para los lectores, ya que por lo general quieren encontrar en lo que ven toda la información necesaria para su desarrollo integral.

En ese sentido, Domínguez (2006) señala que el entretenimiento en el periodismo constituye, primordialmente, un motivo de amenidad para la lectura del público, que en ocasiones se convierte en distracción humorística, evitando caer en la ironía o sátira. Por otro lado, de acuerdo con Yanes (2005) los textos periodísticos encuentran en la función de entretenimiento la posibilidad de brindarle al público un verdadero placer al leer las informaciones.

4. Empleo de las características y funciones del lenguaje periodístico en los medios impresos actuales

Con el objetivo de constatar el empleo de las características y funciones del lenguaje periodístico en los medios impresos de la actualidad, se realizó una investigación que consistió en la revisión documental y un análisis exhaustivo del contenido de las informaciones con mayor demanda de lectores en los periódicos de circulación en Venezuela.

En ese sentido, la población estuvo conformada por documentos publicados en los diarios *Panorama* y *la Verdad*, constituidos por un total de 640 informaciones, las cuales fueron tomadas de la siguiente fórmula: $20 \times 4 \times 8$, donde: 20 representa 10 para los días sábados y 10 para los domingos; 4 por cada fin de semana del mes; y 8 los meses del estudio. El resultado total se distribuyó en 320 publicaciones para cada uno de los periódicos seleccionados.

Por otro lado, en la selección de la muestra se tomó como criterio las informaciones publicadas los días sábados y domingos, pues durante el fin de semana la demanda de

información por parte de los lectores es mayor, por tanto la actividad periodística tiene gran desarrollo y como resultado el contenido en los periódicos tiende a ser superior que el resto de los días de la semana.

En tal sentido, las informaciones fueron totalizadas en 160 publicaciones como muestra, que representa al 25% del total seleccionado y fueron distribuidas en 80 para el diario *La Verdad* y 80 para el diario *Panorama*. Finalmente, el tiempo empleado para la realización de este estudio estuvo comprendido entre los meses de marzo y octubre de 2007, tomados al azar. De acuerdo a lo antes expuesto, esta investigación arrojó los siguientes resultados:

Los datos presentados en la Tabla I, indican que un significativo número de informaciones (103) no presentan la característica de claridad, ya que su léxico es ambiguo y sin exposición limpia de ideas, trayendo como consecuencia que el mensaje no sea captado con rapidez por el receptor. En más de la mitad (115) la sencillez está ausente, porque se utiliza un lenguaje muy técnico en los mensajes emitidos, el cual disiente del principio de fluidez en la escritura. Por otra parte, los resultados también muestran de manera muy clara que la mayoría de las informaciones del total (94) no son concisas, debido a que se emplean palabras sin valor comunicacional, cayendo en muchas ocasiones en la redundancia.

En relación a las funciones del lenguaje periodístico, mostrados en la Tabla II, se puede apreciar que el 100% de las informaciones estudiadas (160) presentan la función informativa en su redacción, en vista de que es la esencia de este principio. Asimismo, un número muy bajo de las noticias evaluadas (37) cumplen con la función educativa, porque su redacción carece de un lenguaje elegante, cayendo en lo soez y muy coloquial; de igual

Tabla I
Características del lenguaje periodístico

Elemento	Presente	Ausente	Total
Claridad	57	103	160
Concisión	45	115	160
Sencillez	66	94	160

Fuente: Zavala, H. y Corona, M. (2007).

Tabla II
Funciones del lenguaje periodístico

	Presente	Ausente	Total
Informativa	160	0	160
Educativa	37	123	160
Entretenimiento	52	108	160

Fuente: Zavala, H. y Corona, M. (2007).

forma, existe un alto porcentaje de errores ortográficos regla universal fundamental para el proceso enseñanza-aprendizaje.

Finalmente, del total de las informaciones sometidas a revisión (160), un número considerable de estas (108) no son entretenidas, porque el mismo lenguaje con demasiado tecnicismo y carencia de humor, sin caer en las ironías; tiende a crear desagrado en el público, lo cual conlleva a que el placer de leer se pierda.

5. Conclusiones

Existe en la actualidad una hipertrofia en las exigencias del periodismo, basadas principalmente en la necesidad del lector por estar informado de los acontecimientos que se suscitan en el mundo. Esto conlleva a una constante búsqueda de la optimización en el tratamiento de las informaciones suministradas a través de los mensajes que llegan al público.

Por ello, el empleo eficaz y oportuno de las características y funciones del lenguaje utilizado para la redacción de tales informaciones cobra cada vez mayor relevancia, ya

que los periodistas se han convertido en agentes fundamentales en la adquisición de conocimientos por parte de la población a la cual van dirigidos los mensajes emitidos en los medios de comunicación.

De allí que, tomando en cuenta los resultados obtenidos en el análisis del contenido de las informaciones en los medios impresos de Maracaibo, se puede apreciar que el lenguaje periodístico empleado por los mismos presenta debilidades en cuanto a las características que debe mostrar y las funciones que debe cumplir, tal cual lo señalan los planteamientos de los teóricos.

En relación a las características del lenguaje periodístico en estos medios, se encontró una exigua presencia de claridad, sencillez y concisión en la redacción dificultando la efectiva captación del mensaje por el lector. Asimismo, existe abuso de términos en sentido figurado, convirtiendo un texto sencillo en uno confuso, además de alejarse de los principios de la elegancia en la redacción y la fluidez de la escritura.

Finalmente, de las funciones elementales del periodismo, sólo se nota la presencia del principio de informar, por ser esta la naturaleza primordial del lenguaje periodístico. No obstante, existe un vacío en la función educativa y el entretenimiento, ya que la redacción presentada está llena de errores en su ortografía y el lenguaje es en ocasiones demasiado soez, lo cual es contrario al proceso enseñanza-aprendizaje como se indicó anteriormente, alejándose además del atributo de una redacción agradable al lector.

Bibliografía citada

- Corona, María; Parra, Jhoselyn; Rodríguez, Jesús y Zavala, Hely (2005). **Diseño de un manual de redacción para la fuente deportiva de los medios impresos de Maracaibo**. Disertación de maestría no publicada. Universidad Rafael Bellosillo Chacín. Maracaibo, Venezuela.
- Domínguez, Jaime (2006, Noviembre). Valoración Periodística de la Caricatura Política. **Revista Comunicología: indicios y conjeturas**. No. 5. Recuperado el 03 de junio de 2007 de, http://revistacomunicologia.org/index.php?option=com_content&task=view&id=141&Itemid=73
- Fernández, Gonzalo (2002). **Como Escribir Correctamente**. Madrid, España: Norma.
- Galdón, Gabriel (S/F). **La documentación periodística y la ruptura de algunas barreras informativas**. Comunicación y Sociedad. Recuperado el 24 de febrero de 2008 de, <http://www.unav.es/cys/vi1-2/galdon.htm>
- Grijelmo, Alex (2003). **El Estilo del Periodista**. Barcelona, España: Santillana.
- Martínez, José (1997). **Curso General de Redacción Periodística**. Madrid, España: Paraninfo.
- Márquez, Alexis (1996). **La Comunicación Impresa. Teoría y práctica del lenguaje periodístico**. Caracas, Venezuela: Vadel Hermanos.
- Raigón, Guillermo (1999, Marzo). El periodismo educativo: objetivos. **Revista Latina de Comunicación**. Año 2. Recuperado el 15 de mayo de 2007 de, <http://www.ull.es/publicaciones/latina/a1999c/115raigon.htm>
- Yanes, Rafael (2005, Junio-Julio). La Crítica de Arte como Género Periodístico: un texto argumentativo que cumple una función cultural. **Razón y Palabra**. No. 45. Recuperado el 14 de agosto de 2007 de, <http://www.cem.itesm.mx/dacs/publicaciones/logos/anteriores/n45/ryanes.html>.